



01-95-11
09-12953-117
宣1号

Declaration and Power of Attorney for Patent Application

特許出願宣言書及び委任状

Japanese Language Declaration

日本語宣言書

下記の氏名の発明者として、私は以下の通り宣言します。

私の住所、私書箱、国籍は下記の私の氏名の後に記載された通りです。

下記の名称の発明に関して請求範囲に記載され、特許出願している発明内容について、私が最初かつ唯一の発明者（下記の氏名が一つの場合）もしくは最初かつ共同発明者であると（下記の名称が複数の場合）信じています。

上記発明の明細書（下記の枠内で x 印がついていない場合は、本書に添付）は、

____月____日に提出され、米国出願番号または特許協定条約国際出願番号を
_____とし、
(該当する場合) _____に訂正されました。

私は、特許請求範囲を含む上記訂正後の明細書を検討し、内容を理解していることをここに表明します。

私は、連邦規則法典第37編第1条56

As a below named inventor, I hereby declare that:

My residence, post office address and citizenship are as stated next to my name.

I believe I am the original, first and sole inventor (if only one name is listed below) or an original, first and joint inventor (if plural names are listed below) of the subject matter which is claimed and for which a patent is sought on the invention entitled

DISCHARGE POWER SUPPLY APPARATUS

the specification of which is attached hereto unless the following box is checked:

was filed on 09/30/2003 as United States Application Number or PCT International Application Number 10/676,974 and was amended on _____ (if applicable).

I hereby state that I have reviewed and understand the contents of the above identified specification, including the claims, as amended by any amendment referred to above.

I acknowledge the duty to disclose

項に定義されるとおり、特許資格の有無について重要な情報を開示する義務があることを認めます。

私は米国法典第35編119条(a)-(d)項又は365条(b)項に基づき下記の、米国以外の国の少なくとも一ヵ国を指定している特許協力条約365(a)項に基づく国際出願、又は外国での特許出願もしくは発明者証の出願についての外国優先権をここに主張するとともに、優先権を主張している、本出願の前に出願された特許または発明者証の外国出願を以下に、枠内をマークすることで、示しています。

information which is material to patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations, Section 1.56.

I hereby claim foreign priority under Title 35, United States Code, Section 119 (a)-(d) or 365(b) of any foreign application(s) for patent or inventor's certificate, or 365(a) of any PCT International application which designated at least one country other than the United States, listed below and have also identified below, by checking the box, any foreign application for patent or inventor's certificate, or PCT International application having a filing date before that of the application on which priority is claimed.

Prior Foreign Applications

外国での先行出願

Utility Model Application

<u>2003-273348</u>	<u>Japan</u>	<u>11/07/2003</u>	<input type="checkbox"/>
(Number)	(Country)	(Day/Month/Year Filed)	
(番号)	(国名)	(出願年月日)	

Priority Not Claimed

優先権主張なし

Patent Application

<u>2003-273349</u>	<u>Japan</u>	<u>11/07/2003</u>	<input type="checkbox"/>
(Number)	(Country)	(Day/Month/Year Filed)	
(番号)	(国名)	(出願年月日)	

私は、第35編米国法典119条(e)項に基づいて下記の米国特許出願規定に記載された権利をここに主張いたします。

I hereby claim the benefit under Title 35, United States Code, Section 119(e) of any United States provisional application(s) listed below.

<u>(Application Number)</u>	<u>(Filing Date)</u>
(出願番号)	(出願日)

<u>(Application Number)</u>	<u>(Filing Date)</u>
(出願番号)	(出願日)

私は下記の米国法典35編120条に基いて下記の米国特許出願に記載された権

I hereby claim the benefit under Title 35, United States Code, Section 120 of any

利、又は米国を指定している特許協力条約 365条(c)に基づく権利をここに主張します。また、本出願の各請求範囲の内容が米国法典第35編112条第1項又は特許協力条約で規定された方法で先行する米国特許出願に開示されていない限り、その先行米国出願書提出日以降で本出願書の日本国内または特許協力条約国際提出日までの期間中に入手された、連邦規則法典第37編1条56項で定義された特許資格の有無に関する重要な情報について開示義務があることを認識しています。

United States application(s), or 365(c) of any PCT International application designating the United States, listed below and, insofar as the subject matter of each of the claims of this application is not disclosed in the prior United States or PCT International application in the manner provided by the first paragraph of Title 35, United States Code Section 112, I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations, Section 1.56 which became available between the filing date of the prior application and the national or PCT International filing date of application.

(Application Number) (出願番号)	(Filing Date) (出願日)	(Status: Patented, Pending, Abandoned) (現況: 特許許可済、係属中、放棄剤)
--------------------------------	------------------------	---

(Application Number) (出願番号)	(Filing Date) (出願日)	(Status: Patented, Pending, Abandoned) (現況: 特許許可済、係属中、放棄剤)
--------------------------------	------------------------	---

私は私自身の知識に基づいて本宣言書中で私が行う表明が真実であり、かつ私の入手した情報と私の信じるところに基づく表明が全て真実であると信じていること、さらに故意になされた虚偽の表明及びそれと同等の行為は米国法典第18編第1001条に基づき、罰金または拘禁、もしくはその両方により処罰されること、そしてそのような故意による虚偽の声明を行なえば、出願した、又は既に許可された特許の有効性が失われることを認識し、よってここに上記のごとく宣誓を致します。

I hereby declare that all statements made herein of my own knowledge are true and that all statements made on information and belief are believed to be true; and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under Section 1001 of Title 18 of the United States Code and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application or any patent issued thereon.

委任状：私は下記の発明者として、本出願に関する一切の手続きを米特許商標局に対して遂行する弁理士又は代理人として、下記の者を指名いたします。(弁護士、又は代理人の氏名及び登録番号を明記のこと)

POWER OF ATTORNEY: As a named inventor, I hereby appoint the following attorney(s) and/or agent(s) to prosecute this application and transact all business in the Patent and Trademark Office connected therewith (*list name and registration number*)

J. Pierre Kolisch, Reg. No. 15,802; M. H. Hartwell, Reg. No. 18,027; Jon M. Dickinson, Reg. No. 22,820; John M. McCormack, Reg. No. 26,948; Peter E. Heuser, Reg. No. 27,902; David P. Cooper, Reg. No. 33,372; David A. Fanning, Reg. No. 33,233; Walter W. Karnstein, Reg. No. 35,565; Pierre C. Van Rysselberghe, Reg. No. 33,557; Charles H. DeVoe, Reg. No. 37,305; Stephen F. Gass, Reg. No. 38,462; David S. D'Ascenzo, Reg. No. 39,952; Owen W. Dukelow, Reg. No. 41,002; James R. Abney, Reg. No. 42,253; Mark D. Alleman, Reg. No. 42,257; J. David Fulmer, Reg. No. 42,561; M. Matthews Hall, Reg. No. 43,653; and Christopher S. Tuttle, Reg. No. 41,357.

書類送付先 / Send correspondence to:

Charles H. DeVoe
Reg. No. 37,305
Kolisch Hartwell Dickinson McCormack & Heuser
520 SW Yamhill Street, Suite 200
Portland, OR 97204

直接電話連絡先（名前及び電話番号）/ Direct telephone calls to (name and telephone number):

Charles H. DeVoe, Telephone: (503) 224-6655, Facsimile: (503) 295-6679

唯一又は第一発明者	Full name of sole or first inventor	
Toshio KOBAYASHI		
発明者の署名	日付	Inventor's signature Date
<u>Toshio Kobayashi</u> , February 16, 2004		
住所	Residence address	
Tokyo, Japan		
国籍	Citizenship	
Japanese		
私書箱	Post Office Address	
c/o Origin Electric Company, Limited, 18-1, Takada 1-chome, Toshima-ku, Tokyo, Japan		

第二共同発明者	Full name of second joint inventor Tetsuya MATSUMOTO		
第二共同発明者の署名	日付	Second joint inventor's signature	Date
		<i>Tetsuya - Matsumoto</i> February 16, 2004	
住所	Residence address Niiza-shi, Japan		
国籍	Citizenship Japanese		
私書箱	Post Office Address c/o Origin Electric Company, Limited, 18-1, Takada 1-chome, Toshima-ku, Tokyo, Japan		

第三共同発明者	Full name of third joint inventor Tadashi MASUDA		
第三共同発明者の署名	日付	Third joint inventor's signature	Date
		<i>Tadashi Masuda</i> February 16, 2004	
住所	Residence address Tokyo, Japan		
国籍	Citizenship Japanese		
私書箱	Post Office Address c/o Origin Electric Company, Limited, 18-1, Takada 1-chome, Toshima-ku, Tokyo, Japan		

第四共同発明者	Full name of fourth joint inventor Hiroyuki IKOSHI		
第四共同発明者の署名	日付	Fourth joint inventor's signature	Date
		<i>Hiroyuki - Ikoshi</i> February 16, 2004	
住所	Residence address Tokyo, Japan		
国籍	Citizenship Japanese		
私書箱	Post Office Address c/o Origin Electric Company, Limited, 18-1, Takada 1-chome, Toshima-ku, Tokyo, Japan		

(第五以降の共同発明者についても同様に記載し、署名をすること)

(Supply similar information and signature for fifth and subsequent inventors)

第五共同発明者	Full name of fifth joint inventor Kazuo SAKAI		
第五共同発明者の署名	日付	Fifth joint inventor's signature	Date
		<i>Kazuo Sakai</i> February 16, 2004	
住所	Residence address Tokyo, Japan		
国籍	Citizenship Japanese		
私書箱	Post Office Address c/o Origin Electric Company, Limited, 18-1, Takada 1-chome, Toshima-ku, Tokyo, Japan		

第六共同発明者	Full name of sixth joint inventor Kiyoshi KOMATSU		
第六共同発明者の署名	日付	Sixth joint inventor's signature	Date
		<i>Kiyoshi Komatsu</i> February 16, 2004	
住所	Residence address Tokyo, Japan		
国籍	Citizenship Japanese		
私書箱	Post Office Address c/o Origin Electric Company, Limited, 18-1, Takada 1-chome, Toshima-ku, Tokyo, Japan		

第七共同発明者	Full name of seventh joint inventor Kiyomi WATANABE		
第七共同発明者の署名	日付	Seventh joint inventor's signature	Date
		<i>Kiyomi Watanabe</i> February 16, 2004	
住所	Residence address Kashiwa-shi, Japan		
国籍	Citizenship Japanese		
私書箱	Post Office Address c/o Origin Electric Company, Limited, 18-1, Takada 1-chome, Toshima-ku, Tokyo, Japan		

05/21/2005



DECLARATION

I, Yoshiharu KOBATA of SHIGA INTERNATIONAL PATENT OFFICE, 2-3-1, Yaesu, Chuo-ku, Tokyo, Japan, understand both English and Japanese, am the translator of the English document attached, and do hereby declare and state that the attached English document contains an accurate translation of the Japanese specification filed on September 30, 2003, under the filing number 10/676,974, and that all statements made herein are true to the best of my knowledge.

Declared in Tokyo, Japan

This 14TH of February, 2004

Yoshiharu Kobata

Yoshiharu KOBATA